

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ФИЛИАЛ
НАЦИОНАЛЬНОГО ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО УНИВЕРСИТЕТА
«ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ»

**НОМО LOQUENS:
АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ЛИНГВИСТИКИ
И МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

СБОРНИК НАУЧНЫХ СТАТЕЙ

Под научной редакцией И. Ю. Щемелевой

Выпуск 6



Санкт-Петербург
2014

УДК 81
ББК 81.2
Н 76

*Рекомендовано к печати Учебно-методическим советом
НИУ ВШЭ — Санкт-Петербург*

Редакционная коллегия:

д-р филол. наук, доцент С. В. Киселева
д-р филол. наук, доцент Н. А. Трофимова
канд. филол. наук, доцент И. Ю. Щемелева (научный редактор)
канд. филол. наук, доцент Н. А. Тулякова
канд. пед. наук И. В. Нужа
канд. филол. наук В. В. Меняйло

Рецензенты:

А. А. Масленникова, д-р филол. наук, профессор (СПбГУ)
П. А. Семенов, д-р филол. наук, профессор (СПбИВЭСЭП)

**Ното Loquens: актуальные вопросы лингвистики и методики пре-
Н76 подавания иностранных языков:** сборник научных статей. Вып. 6.
[Текст] / науч. ред. И. Ю. Щемелева; Санкт-Петербургский филиал
Нац. исслед. ун-та «Высшая школа экономики». — СПб.: Отдел
оперативной полиграфии НИУ ВШЭ — Санкт-Петербург, 2014. —
520 стр. — 250 экз. — ISBN 978-5-00055-021-2 (в обл.).

Сборник посвящен широкому кругу вопросов, связанных с изучением различных аспектов функционирования языка, а также проблемам преподавания иностранных языков в вузе. В поле зрения авторов статей как традиционные проблемы лингвистического анализа и методики преподавания, так и возникшие в рамках концептуально-культурологического направления современного гуманитарного знания.

Рассчитан на специалистов-филологов, лингвистов, преподавателей иностранного языка.

УДК 81
ББК 81.2

© Щемелева И. Ю., науч. ред., 2014
© Коллектив авторов, 2014
© Оформление. НИУ ВШЭ — Санкт-Петербург, 2014
ISBN 978-5-00055-021-2

СОДЕРЖАНИЕ

СЕМАНТИКА. ПРАГМАТИКА. КОГНИТИВНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ	9
<i>Боярская М. М.</i> Когнитивный подход к определению синонимии	9
<i>Гронская Н. Э., Зусман В. Г.</i> Термин «функция» Термин «функция» в гуманитарном знании	17
<i>Киселева С. В., Верносова Е. И.</i> Влияние глагола <i>light</i> на развитие многозначности его семантического окружения в диахронии	27
<i>Киселева С. В., Росянова Т. С.</i> Эмотивные коннотации в английской терминологии маркетинга	37
<i>Костарева Е. В.</i> Средства реализации недискретной оценки в англоязычных экономических текстах	49
<i>Мамчиц Ю. В., Трофимова Н. А.</i> Перлокутивный эффект проклятия	59
<i>Сапронов Ю. В.</i> К вопросу об анализе контекстов, представляющих понятия функционального вида	66
<i>Семенова Е. В.</i> Когнитивный и структурный анализ терминов психологической сферы	76
<i>Тамбовцева О. Б.</i> Роль инфинитивно-атрибутивных комплексов в передаче концептуально-прагматической информации текста	85
<i>Цыцаркина Н. Н.</i> Структура и специфика языковой репрезентации фрейма <i>cooperative relations</i>	92
СТИЛИСТИКА. ЛИНГВИСТИКА ТЕКСТА	101
<i>Барташова О. А., Полякова С. Е.</i> Анализ стратегий речевого воздействия самопрезентации и дискредитации, реализуемых в жанре предвыборных теледебатов (на материале теледебатов Б. Обамы и М. Ромни)	101
<i>Белоглазова Е. В.</i> Функции мифа в современной литературе	111
<i>Варламова Ю. В.</i> Актуализация языковых единиц на фоне невербального контекста в директивном речевом акте «мольба»	119

<i>Занина Е. Л.</i> Самопрезентация адресанта в англоязычном письменном научном дискурсе	134
<i>Змеева Т. Е.</i> Textoобразующие функции сентенции в произведениях А. де Сент-Экзюпери.....	144
<i>Какзанова Е. М.</i> Категория парности в парных сочетаниях (на материале поэмы В. Брюсова «Замкнутые»)	156
<i>Меняйло В. В., Тулякова Н. А.</i> Функции повествовательной рамы в цикле <i>Legends of the Province House</i> Натаниэля Готорна	165
<i>Никифорова С. А.</i> Категории лица и времени в немецком поэтическом тексте (на примере стихотворений И. В. Гете)	176
<i>Соловьева И. В.</i> Специфика автобиографии и биографии как коммуникативно-грамматических типов текста: характеристика рамки	188

СОЦИОЛИНГВИСТИКА. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ..... 197

<i>Бакмансурова А. Б.</i> Эмоции страха и радости как основной фактор формирования обрядового действия в эпоху раннего Средневековья (на примере древне- и средневерхненемецкого).....	197
<i>Белорукова М. В., Калмыков В. А.</i> Особенности отражения контаминированной речи в художественной литературе	204
<i>Камаева Ю. В.</i> К вопросу о функциях эвфемии в русскоязычном дискурсе новостных СМИ.....	214
<i>Каразия А. А.</i> К вопросу о гендерных различиях в языковой реализации речевого жанра «комплимент» в современном британском диалоге	222
<i>Кононова И. В., Минушенкова Д. А.</i> К вопросу о репрезентации морально-этических ценностей в лексико-фразеологической системе английского языка	228
<i>Кузнецова Е. О.</i> Роль и особенности фоновой лексики и фоновых знаний в межкультурной коммуникации	239
<i>Троценкова Е. В.</i> Взаимодействие ценностных концептов FREEDOM и PATRIOTISM: когнитивный и коммуникативный аспекты.....	247

ЛИНГВОДИДАКТИКА 257

<i>Баграмянц Н. Л.</i> Современные подходы к повышению уровня компетенции в чтении иноязычных текстов в вузе.....	257
<i>Барановская Т. А.</i> Психологический анализ формирования самоконтроля в процессе обучения. Теоретические подходы к проблеме самоконтроля (исторический очерк)	266

<i>Боголепова С. В.</i> Развитие и оценка навыков и стратегий письма в курсе <i>Academic English</i>	277
<i>Вьюнова Е. К.</i> Типичные грамматические ошибки при становлении навыка последовательного перевода	286
<i>Гатауллина Н. А., Лукьянова Е. А.</i> Оптимизация освоения студентами грамматических структур английского языка высокого уровня в обучении академической письменной речи	294
<i>Жукова Н. В., Никитенко Е. А.</i> Основные особенности учебника третьего поколения «Французский язык для юристов»	305
<i>Коренькова М. М.</i> Коммуникативные упражнения при обучении грамматике на уровне elementary	315
<i>Крутских А. В.</i> Курс на иностранном языке: проблемы и перспективы	326
<i>Кузнецова М. Н.</i> Организация и формы контроля при проведении ролевых игр и case study на занятиях по иностранному языку в неязыковом вузе	337
<i>Кучеренко С. Н.</i> Стратегии эффективного использования УМК <i>English for Economics in Higher Education Studies</i> при работе с учебными группами разных уровней	352
<i>Макарова Я. П., Прогонова Е. В.</i> Развитие навыков письменной речи у студентов старших курсов неязыковых вузов на основе актуальных материалов	362
<i>Малафеев Ю. А.</i> Автоматическое создание словообразовательных упражнений на основе английского текста	372
<i>Меркулова Э. Н.</i> Иноязычная коммуникативная компетенция: проблемы структуры и содержания в зависимости от типа дискурса и этапа обучения	381
<i>Нужа И. В.</i> Международные стандартизованные тесты в контексте обучения академическому английскому языку	391
<i>Светлова М. Н.</i> Исправлять или направлять: к вопросу об ошибках в устной речи студентов и методах работы с ними	402
<i>Смирнова Н. В., Щемелева И. Ю.</i> Академическое письмо в вузе: кейс-анализ НИУ ВШЭ	409
<i>Стогниева О. Н.</i> Понятие «индивидуализированный раздаточный материал» (к постановке проблемы)	422
<i>Стринюк С. А., Шевелева М. С.</i> Изменение подходов к обучению иностранным языкам в вузе: опыт применения проектного метода	428

<i>Храмова Е. Б.</i> Роль личностно ориентированной ситуации и аксиологизации в процессе преподавания английского языка для профессиональных целей на старших курсах (анализ опыта НИУ ВШЭ).....	422
<i>Шиханцов А. С., Даютова Е. Н.</i> Произносительные навыки англоязычной публичной речи для студентов неязыковых специальностей: проблемы и перспективы преподавания.....	499
<i>Щербакова И. О.</i> Академическая культура и ее место в академическом развитии личности в современном образовательном пространстве	461
АННОТАЦИИ	472
СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ	514

УДК 378.147

КУРС НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ: ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ

На современном этапе развития общества государственная политика – как в нашей стране, так и за рубежом, направлена на расширение взаимоотношений и углубление взаимодействия в области образования.

В этой связи повышение международной конкурентоспособности становится для российских вузов одной из приоритетных задач. У нас достаточно возможностей, чтобы конкурировать с ведущими зарубежными вузами и внести свой вклад в развитие мирового образовательного сообщества, в распространение передовых знаний и практик. В российских вузах открываются глобальные исследовательские проекты, расширяются совместные программы с зарубежными университетами, приглашаются зарубежные исследователи и преподаватели, увеличивается количество иностранных студентов. Одним из показателей интернационализации образовательных программ является и тот факт, что в учебных планах вузов все чаще появляются дисциплины, читаемые на иностранном языке – как зарубежными специалистами, так и российскими преподавателями.

На сегодняшний день количество программ, курсов, отдельных дисциплин, полностью реализуемых на английском языке – языке международного общения, постоянно увеличивается. Вместе с тем внедрение в учебный процесс преподавания на иностранном языке сопряжено с рядом проблем. Одна из них связана с контингентом слушателей этих программ или отдельных дисциплин. Безусловно, наличие программ и курсов на английском языке повышает доступность наших образовательных продуктов для иностранных студентов, но сегодня слушателями этих курсов часто являются студенты, для которых английский язык является иностранным. Уверены ли мы в этом случае в том, что даем студентам возможность полноценно изучать выбранные дисциплины?

В данной статье мы хотели бы остановиться на проблеме повышения эффективности и качества усвоения данных программ в аудитории, где английский язык является иностранным и не все слушатели обладают одинаковым уровнем языковой подготовки.

Эффективность в процессе преподавания определяется полнотой понимания и глубиной усвоения предмета, что напрямую связано с уровнем владения языком, на котором ведется преподавание, и с методикой организации самого процесса преподавания.

В рамках данной статьи мы попытаемся, во-первых, обосновать, каким уровнем владения иностранным языком должен обладать студент, чтобы иметь полноценную возможность изучать профессиональные предметы на иностранном языке, во-вторых, предложить систему организации преподавания курса теоретической дисциплины, читаемой на иностранном языке.

Чтобы ответить на первый поставленный вопрос необходимо соотнести требования, предъявляемые к профессиональной подготовке студентов, с номенклатурой коммуникативных компетенций в области иностранного языка, средствами которого формируется профессиональная компетенция студента.

В разной степени, но любой теоретический курс помимо специфической для каждой специализации деятельности готовит студентов к следующим направлениям профессиональной деятельности:

- научно-исследовательское;
- аналитическое;
- проектное;
- организационно-управленческое [5].

Внутри каждого направления профессиональной деятельности формируется комплекс общекультурных и профессиональных компетенций.

Научно-исследовательские компетенции предполагают наличие у студентов знаний принципов организации научного исследования, планирования его этапов, принципов оформления научных типов текстов. Студенты должны уметь собирать и систематизировать научно-практическую информацию по теме исследований в области профессиональных интересов, уметь проводить научное исследование в конкретной предметной области, применять методы теоретического и экспериментального исследования, понимать результаты экспериментальных и наблюдательных способов проверки научных теорий.

В процессе подготовки к аналитической деятельности у студентов должны быть сформированы такие компетенции, как способность к обобщению, анализу, восприятию информации, умение поставить цель и выбрать пути ее достижения; умение логически верно, аргументировано и четко строить устную и письменную речь и анализировать социально значимые проблемы и процессы.

Проектная деятельность включает в себя наличие следующих компетенций: уметь ставить задачи и находить адекватные методы их решения, составлять план действий, проводить организационную подготовку; применять полученные теоретические знания на практике; знать методику анализа и описания результатов исследования.

Организационно-управленческая деятельность *предполагает* владение навыками по организации и оперативному планированию своей работы: готовность к кооперации с коллегами и работе в коллективе; наличие базовых навыков общения, умение устанавливать, поддерживать и развивать межличностные отношения, деловые связи с партнерами; наличие базовых навыков создания деловых текстов и документов, используемых в сфере профессионального общения; способность обсуждать профессиональные проблемы, отстаивать свою точку зрения, объяснять суть явлений, событий, процессов; делать выводы, давать аргументированные ответы; владение основами речи, знание ее видов, правил речевого этикета и ведения диалога, законов композиции и стиля, приемов убеждения.

Профессиональные компетенции, составляющие основу профессиональной деятельности, формируются посредством языка. Следовательно, изначально до развития профессиональных компетенций у учащихся должен быть сформирован блок коммуникативных языковых компетенций. В общих чертах он может быть представлен следующим перечнем. Студент должен владеть:

- культурой устной и письменной речи;
- основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);
- основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение);
- основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения [5].

В силу того, что коммуникация на занятиях по программам, читаемым на иностранном языке, происходит на иностранном (английском) языке, список коммуникативных лингвистических компетенций, которыми должен владеть студент, следует расширить в связи с необходимостью знать специфику культуры общения на иностранном языке. Студенты должны обладать навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов. Они должны иметь представление об этических и

нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия; уметь использовать этикетные формулы в устном и письменном общении, принятые в стране изучаемого языка; обладать готовностью преодолевать влияние стереотипов, нарушающих межкультурное общение; владеть методикой переводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания; знать основные способы достижения эквивалентности в переводе и уметь применять основные приемы перевода, и наконец, уметь свободно выражать свои мысли на иностранном языке, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.

Соответственно студенты, планирующие изучение дисциплины на иностранном языке, должны:

- уметь осуществлять устное общение на английском языке в рамках профессионально актуальных деловых жанров в форме монолога, диалога и полилога, учитывая кросс-культурные особенности этих жанров;
- уметь осуществлять письменное общение на английском языке в рамках профессиональной, деловой и научной сфер;
- уметь строить свое вербальное и невербальное поведение в соответствии с нормами иной культуры на изучаемом языке;
- иметь навыки речевого поведения в различных условиях профессионального общения с учетом особенностей этого общения в межкультурном контексте;
- иметь навык публичных выступлений на английском языке;
- иметь навык работы с литературой по профессиональной тематике на английском языке, навык пользоваться словарями и справочными изданиями;
- уметь анализировать речевые акты с точки зрения связи языка и культуры;
- уметь вычленять культурные ценности посредством наблюдения за носителями других культур без обращения к ним с прямыми вопросами.

Зная основные профессиональные компетенции, которые должны быть сформированы в ходе изучения теоретического курса, и требования к языковой подготовке, мы можем спрогнозировать уровень владения иностранным языком, которым должен обладать студент, приступающий к изучению дисциплины, преподаваемой на иностранном языке и дескрипторы этого уровня в формате формируемых на этом уровне компетенций.

В ходе реализации Инновационного образовательного проекта «Лингвапарк» на факультете экономики и права (ФЭП) в МГЛУ на кафедре лингвистики и профессиональной коммуникации в области экономики была разработана подробная система компетенций, подлежащих формированию у студентов, будущих экономистов-международников [1; 2; 3]. Компетенции описаны по уровням от А1 до С2 в формате дескрипторов, представленных в работе «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка» [4]. Детализация умений по последовательным уровням владения иностранным языком позволяет сделать прозрачной динамику формирования этих умений и определить содержательную сторону образовательного процесса на каждом этапе обучения. С учетом вышеизложенных требований к иноязычной языковой подготовке студентов можно предположить, что уровень *B2* и система нижеприведенных компетенций, формируемых на этом уровне, в достаточно полной форме обеспечивает возможность формирования профессиональной компетенции на иностранном языке.

В рамках *коммуникативной компетенции* по видам речевой деятельности студенты могут:

в области аудирования:

- понимать основное содержание бесед, переговоров, семинаров, лекций, относящихся к знакомой теме из профессиональной области, при условии, что собеседник произносит свое сообщение четко;
- выделять из речи специфическую информацию, относящуюся к профессиональной деятельности, при условии, что речь звучит в умеренном темпе и с нормативным произношением;

в области монологической речи:

- делать неподготовленные сообщения по знакомой профессиональной и деловой тематике;
- делать развернутые подготовленные сообщения по профессиональной тематике в рамках совещаний, конференций, семинаров и лекций;
- давать краткий комментарий профессионально значимой информации на основе графика, диаграммы, схемы;

в области диалогической речи:

- начинать, поддерживать и завершать беседу, переговоры, дискуссию по знакомым профессиональным проблемам;
- в ходе дискуссии привлекать внимание аудитории к наиболее сложным и важным вопросам;

- выражать свое мнение по обсуждаемым проблемам, относящимся к области профессиональных интересов;

- давать комментарии по знакомым вопросам в области профессиональных интересов;

в области чтения:

- понимать содержание публикаций по широкому кругу профессиональных тем;

- подбирать материалы для аналитического обзора или выступлений по знакомой профессиональной тематике;

в области письма:

- кратко в письменной форме излагать содержание статьи по знакомой профессиональной проблематике;

- письменно обобщать информацию из разных источников по знакомым профессиональным вопросам;

- принимать участие в письменной дискуссии на интересующие профессиональные темы (например, on-line).

На уровне *B2* у студентов формируются следующие *компетенции дискурса*:

- владеть средствами связности;

- в ходе профессиональной коммуникации строить логичные и связные достаточно продолжительные высказывания;

- иллюстрировать высказывание примерами;

- подчеркивать отдельные моменты своего высказывания, делая акцент на профессиональной составляющей;

- адекватно использовать языковые средства для вступления в беседу или дискуссию, связанную с профессиональной деятельностью;

- владеть набором стандартных фраз, уместных в ходе деловой коммуникации, для поддержания разговора, заполнения паузы, для того, чтобы выиграть время для обдумывания высказывания;

- в ходе профессионального общения гибко реагировать на изменение темы разговора, его направленности и тона;

- перефразировать высказывание, относящееся к сфере профессиональной деятельности.

Социолингвистическая компетенция на этом уровне предполагает сформированность следующих умений:

- правильно выражать свои мысли в различных ситуациях профессионального общения, не допуская грубых ошибок;

- в ходе профессиональной деятельности общаться с носителями языка в естественной, привычной для них манере, не вызывающей удивления или раздражения;

- участвовать в групповых обсуждениях вопросов профессионального характера с некоторыми ограничениями в случае чрезмерно быстрого темпа или использования собеседниками большого количества разговорных выражений;
- хорошо владеть официальным регистром общения в сфере профессиональной деятельности;

Лексическая и грамматическая компетенции могут быть охарактеризованы следующими умениями.

- обладать достаточным словарным запасом по профессиональной тематике, необходимым для успешного общения в сфере профессиональной деятельности;
- уметь переформулировать мысль с целью избежать лексических повторов (при этом студент может испытывать затруднения при подборе слова, адекватно отражающего смысл, который намерен передать);
- обладать достаточно высоким уровнем грамматической правильности;
- не допускать ошибок, искажающих смысл высказывания.

Детальный анализ компетенций, формируемых на уровне *B2*, позволяет сделать вывод, что с уровня *B2* можно ставить вопрос о возможности обучения специальности и формирования профессиональных компетенций средствами иностранного языка.

Обосновав, каким уровнем владения иностранным языком должен обладать студент, чтобы иметь полноценную возможность изучать профессиональные предметы на иностранном языке, можно перейти ко второй задаче настоящей статьи и проанализировать наиболее эффективную систему организации преподавания курса теоретической дисциплины, читаемой на иностранном языке.

Преподавание дисциплины на иностранном языке имеет свою специфику по сравнению с ее изучением на родном языке. Эта специфика связана, с одной стороны, с необходимостью снятия языковых трудностей при изучении курса, с другой – подобный курс может ставить перед собой помимо узкопрофессиональной цели задачу углубленного развития умений свободного межкультурного общения в профессиональной сфере на изучаемом иностранном языке. Именно эта многофункциональность и разнонаправленность определяет особенность организации системы преподавания курса теоретической дисциплины, читаемой на иностранном языке.

В ходе подготовки к разработке курса, читаемого на английском языке, нами были определены пять этапов изучения каждой темы курса.

Задача первого этапа – снятие языковых трудностей, которые могут возникнуть в ходе прослушивания лекции или работы на семинарском занятии. Студентам в системе LMS предлагаются задания, связанные с предварительной отработкой терминологии и новых

или сложных для них языковых явлений, которые могут быть использованы как ключевые лингвистические единицы на лекциях и семинарах. Студенты получают в качестве опор терминологический глоссарий и глоссарий ключевой лексики. Все предлагаемые упражнения предоставляются с ключами, учащиеся могут самостоятельно проверить правильность их выполнения. Студенты самостоятельно решают, какие из предложенных упражнений им необходимо выполнить в зависимости от их языковой подготовки. Наличие данного этапа в работе над курсом обеспечивает возможность обучения смешанных групп учащихся с разной языковой подготовкой, а также и иностранных студентов, которые могут пропустить работу на данном этапе.

На втором этапе ставится задача подготовить студентов к восприятию смыслового содержания курса. Студентам высылаются видеопрезентации с материалами лекций и задания, которые должны быть выполнены в качестве подготовки к лекции / семинару. Во время лекции и семинара студенты проверяют правильность выполнения этих заданий. В конце лекции / семинара они сдают эти задания преподавателю. Точность и правильность выполнения заданий является для преподавателя основанием для выставления накопительной оценки.

Третий этап – непосредственно лекция / семинар, проводимые в интерактивном режиме в форме дискуссии. При условии, если студенты выполняли упражнения, предлагаемые лектором на первом этапе обучения, то во время прослушивания лекции и дискуссии на семинарских занятиях у студентов не должны возникать трудности в понимании лектора. В свою очередь лектор курса, читаемого на иностранном языке, должен всегда учитывать, что для аудитории этот язык не является родным и обязательный уровень владения для студентов, позволяющий слушать лекции на иностранном языке, определяется как В 2. В силу этого лектор должен уметь адаптировать свою речь к данной аудитории. Это касается темпа речи лектора, интонирования своей речи, выбора произносительных норм и стандартов (стараться соответствовать стандартному акценту RP).

Четвертый этап организуется вокруг проверки усвоения изученного материала. Студентам предлагаются квизы, мини-тесты, проблемные задания. Данная форма работы может проводиться в системе LMS, результаты выполнения заданий и тестов автоматически отражаются в журнале успеваемости.

Цель пятого этапа – сформировать у студентов умения делать записи прослушанных ими лекций и выступлений, а также умения составлять краткие резюме и аннотации. Соответствующие задания студенты получают как во время аудиторных занятий, так и в

качестве домашних заданий (в том числе в системе LMS). В качестве примера таких заданий можно привести следующие.

1. На основе своих записей составьте план лекции (если в начале лекции план не был дан).
2. Составьте перечень основных вопросов, которые были рассмотрены на лекции.
3. На основе своих записей составьте тезисы лекции.
4. Представьте ключевые слова лекции.
5. Просмотрите свои записи и сформулируйте уточняющие вопросы.
6. Выпишите из своих записей ответы на предлагаемые вопросы.
7. Сформулируйте основное содержание лекции в 5 -10 предложениях (число предложений зависит от количества рассмотренных в лекции положений).

Для достижения поставленных целей изучение дисциплины студентами должно осуществляться в строгом соответствии с предложенной методикой. Студенты должны придерживаться логической последовательности заданной учебно-методической картой дисциплины, в которой представлен подробный календарный план изучения дисциплины: темы каждого занятия, учебный материал для этого занятия, упражнения на снятие трудностей и задания на проверку понимания, формы и критерии контроля. Основы теории по изучаемым темам, задания по развитию коммуникативных лингвистических компетенций, а также направление самостоятельной работы студенты получают в ходе лекционных занятий. На консультационных занятиях по курсу преподаватель помогает студентам спланировать самостоятельную работу, определить объем работы студента на первом этапе изучения каждой темы, помогает выбрать тему для выступления и ракурс ее освещения..

Идея расширения спектра отдельных дисциплин и курсов, предлагаемых на английском языке, получает одобрение и поддержку, с каждым учебным годом увеличивается количество разрабатываемых программ по этим дисциплинам.

В заключение хотелось бы сделать несколько базовых концептуальных предложений, которые, на наш взгляд, могут лечь в основу разрабатываемых программ.

1. Программа основывается на компетентностном подходе, суть которого сводится к следующим положениям: ориентация на результативную составляющую учебного процесса; формирование компетенций, обеспечивающих успешное межкультурное профессиональное и деловое общение; формирование компетенций в условиях реальной коммуникации.

2. Программа базируется на следующих принципах:

- личностная ориентация в процессе обучения;

- профессиональная ориентация обучения, что обеспечивает формирование профессиональной компетенции. Под профессиональной компетенцией понимается наличие у студентов знаний, относящихся к области профессиональной специализации обучаемых, а также умения и навыки применения таких знаний в ситуациях профессионального общения;
- опора на самостоятельность и ответственность студентов;
- аутентичность и современность используемых учебных материалов;
- использование современных технологий в организации учебного процесса.

3. Программа имеет многоуровневый характер, объединяя в себе фундаментальный (собственно теоретический и эмпирический) профессиональный уровень и коммуникативный уровень, который реализуется на основе междисциплинарного подхода к процессу обучения. Это проявляется в тесной комплементарной связи теоретического курса с предметом «Иностранный язык». ИЯ используется для получения специальных знаний по профессии, а профессиональные задачи решаются с использованием изучаемого иностранного языка, что способствует совершенствованию лингвистической компетенции студента.

4. Программа содержит, основываясь на компетентностном подходе и принципе междисциплинарных связей, следующие установочные параметры:

- перечень взаимосвязанных и взаимозависимых профессиональных компетенций, перечисляемых в формате умений;
- комплекс коммуникативных лингвистических умений по видам речевой деятельности.

С позиций современной образовательной политики, описанная организация преподавания теоретических дисциплин достигает концептуального единства подходов к образованию внутри одного направления подготовки. Такой подход обеспечивает практическую направленность обучения и формирование профессиональной коммуникативной компетенции, а изучение иностранного языка становится не просто ознакомлением студентов с системой этого языка, а обучением коммуникации на нем в процессе профессиональной деятельности.

Литература

1. Крутских А. В. Иностранный язык как компонент профессиональной подготовки в вузе // Подготовка конкурентоспособного специалиста как цель

современного образования: Материалы международной научно-практической конференции. – Пенза: Изд-во Социосфера, 2011. – С. 135 - 139.

2. Крутских А. В. Реализация принципа профессиональной направленности обучения в условиях базового курса иностранного языка // Материалы седьмой международной научно-практической конференции «Профессиональное лингвообразование» – Нижний Новгород: Изд-во НИУ РАНХиГС, 2013. – С. 71 - 81.

3. Крутских А. В. Формирование коммуникативной и профессиональной компетенций письменного иноязычного общения // Филологические науки в МГИМО: Сб. науч. тр., 2013. – № 50 (65). – С. 138 - 149.

4. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка. – М.: МГЛУ, 2003. – 256 с.

5. Федеральные государственные образовательные стандарты высшего профессионального образования. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://fgosvo.ru/fgosvpo/7/6/1> Дата обращения: 01.03.2014.